

## Виды и выражение обстоятельств образа действия, использованных в романе Ю. Болата «Саф юреклер»

**Фетиева Э.О.,**

*старший преподаватель кафедры крымскотатарской филологии, факультет крымскотатарской и восточной филологии, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского, Симферополь, Республика Крым, Россия, elfeos009@mail.ru*

В статье рассматриваются обстоятельства образа действия, составляющие структуру предложений в романе Ю. Болата «Саф юреклер». Выявлены семантические виды обстоятельств образа действия, анализированы способы их выражения, с учётом грамматических признаков и синтаксических отношений. В крымскотатарском языке обстоятельства образа действия выражаются наречиями, деепричастиями, деепричастными оборотами, абстрактными существительными, словосочетаниями и дают внутреннюю характеристику действия, квалифицируют процесс и тем самым отличаются от обстоятельств места и времени, которые в свою очередь характеризуют обстановку при которой протекает событие, дающее его пространственно - временную характеристику.

**Ключевые слова:** крымскотатарский язык, синтаксис, предложение, семантика, обстоятельство образа действия.

### Для цитаты:

*Фетиева Э.О.* Виды и выражение обстоятельств образа действия, использованных в романе Ю. Болата «Саф юреклер» [Электронный ресурс] // Язык и текст 2019. Том 6. №1. URL: <http://psyjournals.ru/langpsy/2019/n1/Fetieva.shtml> doi: 10.17759/langt.2019060105 (дата обращения: дд.мм.гггг)

### For citation:

*Fetieva E.O.* The types and expression of the circumstances of the course of action used in the novel by Yu. Bolat "Saf Yurekler" [Elektronnyi resurs]. *Jazyk i tekst [Language and Text]*, 2019, vol. 6, no. 1. Available at: <http://psyjournals.ru/langpsy/2019/n1/Fetieva.shtml> doi: 10.17759/langt.2019060105 (Accessed dd.mm.yyyy)

Каждый член предложения имеет свои семантические виды и свой способ выражения. В синтаксисе крымскотатарского языка обстоятельства делятся на следующие виды: обстоятельство места, обстоятельство времени, обстоятельство причины, обстоятельство цели, обстоятельство образа действия, обстоятельство меры и степени. В предложениях крымскотатарского языка обстоятельство образа действия связано с глаголом- сказуемым грамматически и семантически, поэтому синтаксическая связь между обстоятельством образа действия и сказуемым тесная. С точки зрения семантического подхода к анализу компонентов, составляющих структуру крымскотатарских предложений обстоятельства образа действия не анализировались, их грамматические и семантические признаки представляют интерес. Возникает необходимость охарактеризовать их семантику, грамматические признаки и способы выражения. Из этого следует актуальность данной работы.

Изучению синтаксиса и семантики предложений посвящен ряд работ таких ученых как А.С.Сафаев[7], М.В.Никитин[5], К.З.Ахмеров[3], И.Х.Ахматов[2], М.З.Закиев [4], Л.С.Оказ[6] и других.

Объектом нашей работы являются предложения крымскотатарского языка, выбранные из романа Ю.Болата «Саф юреклер».

Целью работы является описание и анализ грамматических, семантических признаков и особенностей обстоятельств образа действия в предложениях крымскотатарского языка.

Обстоятельства образа действия, как и другие синтаксические категории, состоят из единства грамматической формы и грамматического смысла. «Формально-семантический подход к языку показывает, что во многих случаях второстепенные члены с точки зрения семантической устроенности предложения являются такими же необходимыми компонентами, как подлежащее и сказуемое»[2,с.40] В предложениях крымскотатарского языка обстоятельства образа действия обозначают, как и каким образом выполнено действие, и выражаются наречиями, деепричастиями, числительными, абстрактными существительными.

Следует разграничивать обстоятельство образа действия, выраженное существительным от дополнения, так как обстоятельство обозначает внутренний признак действия, тогда как дополнение - предмет, который участвует в действии. Обстоятельство не характеризуется предметностью содержания, в отличие от дополнения.

Севги асретликнен сыналыр. (Любовь испытывается в тоске.)

Существительное с послелогом -нен асретликнен утрачивает соотнесенность с предметным значением и тем самым является обстоятельством образа действия, тесно связываясь с глаголом-сказуемым.

В крымскотатарском языке обстоятельства образа действия связаны с глаголом-сказуемым примыканием, некоторые из них находятся рядом с ним в препозиции и могут состоять из одного и более слов, подразделяясь на простые и сложные.

Соньки вакытларда онынъ табиятына яваш-яваш алышам.[8,с.90]

(В последнее время потихоньку привыкаю к его характеру.)

Обстоятельство образа действия яваш-яваш,выраженное наречием из двух повторяющихся слов в крымскотатарском языке является устойчивым.

В синтаксической структуре крымскотатарского предложения каждый член имеет свое определенное место, и, чтобы предложение было достаточно распространенным в информативном плане, необходимо включать в его синтаксическую конструкцию обстоятельственные компоненты, такие как обстоятельства образа действия, которые распространяют и дополняют смысл предложения. Синтаксическая и смысловая связь между членами предложения отражает отношения между компонентами и их взаимосвязанность друг с другом. В семантико-синтаксической структуре крымскотатарского предложения обстоятельство образа действия конкретизирует метод совершения действия и качество состояния.

С учетом грамматических и семантических признаков мы выделили некоторые виды обстоятельств образа действия в предложениях крымскотатарского языка.

Обстоятельства образа действия обозначающие усиленность или слабость действия, выражающиеся наречиями, деепричастиями, существительными с послелогом -нен, словосочетаниями:

Зарифе енге агъыз ачмады ве башыны салландырып, яваштан кабинеттен чыкъты.[8,с.231]  
(Зарифе-енге ничего не сказала и, повесив голову, потихоньку вышла из кабинета.)

О, зорнен кулюмсиреди, озюне къачамакъ арады.[8,с.53] (Он с трудом улыбнулся и стал искать себе убежище.)

Яшлар тыныш олмадан, къызгынлыкънен чалыштылар.[8,с.55] (Молодежь работала с горячностью, не переставая.)

Вызнен айлангъан роторнынъ арекети яваш-яваш сакинлешип, бир къач саниеден токътап къалды.[8,с.55] (Через несколько секунд движение крутящегося со скоростью ротора, потихоньку замедлившись, остановилось.)

Терекнинь янашасындан салмакълап, балтаны бутюн кучюнен ашагъы эндири.[8,с.201]  
(Наклонив дерево, со всей силой опустил топор.)

Обстоятельства образа действия, обозначающие повторность, многократность действия:

Уста бу худжур телеграмманы текрар-текрар окъуса да, ондан ич бир шей анълап оламады.[8,с.148] (Даже если мастер снова и снова читал эту странную телеграмму, все равно ничего в ней не понял.)

О, кене балтагъа узанды, оны кене башы устуне котерди.[8,с.201] (Он опять потянулся к топору, опять поднял его над головой.)

Обстоятельства образа действия, обозначающие неожиданность действия:

Бугунь саба апансыздан къыбла ели котерильди.[8,с.154] (Сегодня утром неожиданно поднялся южный ветер.)

Обстоятельства образа действия, обозначающие сравнение, где действие сопоставляется с уподоблением, выражаются существительным с послелогом киби, наречием.

Бу сезлер Айшенинь юрегинде атеш киби тюштилер.[8,с.241] (Эти слова, как огонь, вошли в сердце Айше.)

Чырайы кягъыт киби агъарды.[8,с.152] (Его лицо побелело, как бумага.)

Сабир Мухамедович аякъкъа турып, достчасына Сервернинь элини сыкъты.[8,с.22] (Сабир Мухамедович, встав, по-дружески пожал руку Сервера.)

Зинаида Федоровна балаларджасына къуванды.[8,с.149] (Зинаида Федоровна по-детски обрадовалась.)

Обстоятельство образа действия, обозначающее состояние субъекта:

Яшларнынъ эеджанланып-иркилип къалувлары директорны джан-юректнен джоштырды.[8,с.161] (Волнение молодежи взбудоражило директора.)

Олар бугунь къуюны буравлап битиреджек ве шень-шерамет иштен къайтаджакълар.[8,с.156] (Они сегодня закончат бурение скважины и радостно возвратятся с работы.)

Олар сес-солукъсыз эвге кирдилер.[8,с.153] (Они бесшумно зашли домой.)

Устанынъ юреги ынджынувнен сызлады.[8,с.148] (Сердце мастера заныло с огорчением.)

Олар экиси де рушенликнен кульдилер.[8,с.138] (Они оба радостно рассмеялись.)

Теклифинъизге джан-гонъюлимнен къошулам.[8,с.62] (От всей души присоединяюсь к вашему предложению.)

Адилге ве онынъ буравджыларына урьметнен бакъа башладылар.[8,с.160] (На Адила и его буровиков стали смотреть с уважением.)

Уста буюк мемнюниетнен мыйыкъларыны бурып алды.[8,с.52] (Мастер с большим удовольствием покрутил свои усы.)

Обстоятельства образа действия, обозначающие моментальность действия, выражающиеся деепричастием, наречием:

Сервер бир джаннен аякъкъа турып, телеграмманы алды,оны алель-аджеле козьден кечирди.[8,с.128] (Сервер, резко встав, взял телеграмму, наскоро просмотрел ее.)

Лякин портрет рамасына оралгъан къара шертни коререк, бирден кери чекильди.[8,с.117] (Но, увидев черную ленту окаймляющую раму портрета, отшатнулся назад.)

Обстоятельства образа действия, обозначающие способ совершения действия:

Промкин утана-утана азбаргъа кирди ве эписинен эль тутушып чыкъты.[8,с.148] (Промкин, стеснясь, зашел во двор и со всеми поздоровался.)

Сервер исе гъамлы бир давушнен девам этти.[8,с.39] (Сервер продолжил грустным голосом.)

Озюнинъ тюкенмез гъайрети ве зийрек акъылынен баштан-аякъ ишке берильди.[8,с.24] (Со своим неисчерпаемым усердием и проницательным умом с головой погрузился в работу.)

Олар чифт-чифт оларакъ, эль тутушкъан алда, йырлап-кулюшип кетмекте эдилер.[8,с.155] (Они шли парами, держась за руки, смеясь.)

*Фетиева Е.О.*

Виды и выражение обстоятельств образа действия, использованных в романе Ю. Болат «Саф юреклер»  
Язык и текст  
2019. Том 6. № 1. С. 33–37.

*Fetieva E.O.*

The types and expression of the circumstances of the course of action used in the novel by Yu. Bolat "Saf Yurekler"  
Language and Text  
2019, vol. 6, no 1, pp. 33–37.

Проанализировав предложения в романе Ю.Болат «Саф юреклер», можно сделать такие выводы: обстоятельства образа действия наполняют смысл предложения, дополняют и конкретизируют его. Учитывая грамматические и семантические признаки, мы выделили некоторые виды обстоятельств образа действия. Из них наиболее чаще употребляемые — это обстоятельства образа действия, обозначающие усиленность или слабость действия; обстоятельство образа действия, обозначающее состояние субъекта; обстоятельство образа действия обозначающее способ совершения действия.

## Литература

1. Акъмоллаев Э.С.Къырымтатар тилининъ амелияты. Синтаксис: Учебное пособие/Э.С.Акъмоллаев.-Ташкент: Укъытувчи, 1989.-160с.
2. Ахматов И.Х. Вопросы теории словосочетания и предложения в тюркских языках: Статьи/Предисл. М.З. Улакова и М.Б. Кетенчиева; Послесл. М.З. Закиева./И.Х. Ахматов.-Нальчик: Эльбрус, 2006.-280с. ISBN 5-7680-2087-Х
3. Ахмеров К.З. Синтаксис простого предложения в башкирском языке./ К.З.Ахмеров – Уфа: Башк.книж. изд-во, 1958
4. Закиев М.З. Синтаксический строй татарского языка./ М.З.Закиев – Казань: Изд-во Казан. Ун-та, 1961.-286с.
5. Никитин М.В. Основы учения о второстепенных членах предложения. Исследования по семантике. Семантический аспект синтаксиса/М.В. Никитин// Межвузовский научный сборник,-Уфа: Башк.гоу ун-т, 1985.-С102-108.
6. Оказ Л.С. Признаки основных структурных конструктов крымскотатарского простого предложения и факторы их взаимодействия / Л.С. Оказ // Горизонты прикладной лингвистики и лингвистических технологий. Доклады международной научной конференции 22-28 сентября 2008, Украина, Крым, Партемит, 2008.- С. 75-77.
7. Сафаев А.С. Семантико-синтаксическое членение предложения в узбекском языке /А.С.Сафаев-Ташкент: ФАН, 1977.-142с.
8. Болат. Ю. Саф юреклер-Гослитиздат УзССР-Ташкент, 1962.- 340с.

## The types and expression of the circumstances of the course of action used in the novel by Yu. Bolat "Saf Yurekler"

**Fetieva E.O.,**

*Senior Lecturer, Department of the Crimean Tatar Linguistics Faculty of Crimean Tatar and Oriental Philology, Taurida National Academy of the V.I.Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol, Republic of Crimea, Russia, elfeos009@mail.ru*

---

In the article the circumstances of character are examined actions making the structure of suggestions in the novel of Yu.Bolat "Saf Yurekler". The semantic types of circumstances of character of action, analysis methods of their expression, are educed, taking into account grammatical signs and syntactic relations. In the крымскотатарском language of circumstance of character of action expressed by dialects, verbal adverbs, adverbial participial turns, abstract nouns, word-combinations and give internal description of action, characterize a process and it is differed the same from the circumstances of place and time, that in turn characterize a situation an event giving him spatially flows at that, - temporal description.

**Keywords:** crimean tatar language, syntax, suggestion, semantics, circumstance of character of action.

---

### References

1. Ak'mollaev E.S.K'yiryimtatar tilinin' ameliyatyi.Sintaksis:Uchebnoe posobie/E.S.Ak'mollaev.- Tashkent:Uk'ituvchi,1989.-160s.
2. Ahmatov I.H. Voprosyi teorii slovosochetaniya i predlozheniya v tyurkskih yazyikah:Stati/Predisl.M.Z.Ulakova i M.B.Ketenchieva; Poslesl. M.Z.Zakieva./I.H.Ahmatov.- Nalchik:Elbrus,2006.-280s. ISBN 5-7680-2087-X
3. Ahmerov K.Z. Sintaksis prostogo predlozheniya v bashkirskom yazyike./ K.Z.Ahmerov – Ufa: Bashk.knizh. izd-vo, 1958
4. Zakiev M.Z. Sintaksicheskiy stroy tatarskogo yazyika./ M.Z.Zakiev – Kazan: Izd-vo Kazan. Un-ta, 1961.-286s.
5. Nikitin M.V. Osnovyi ucheniya o vtorostepennyih chlenah predlozheniya. Issledovaniya po semantike. Semanticheskiy aspekt sintaksisa/M.V.Nikitin// Mezhvuzovskiy nauchniy sbornik,- Ufa:Bashk.gou un-t,1985.-S102-108.
6. Okaz L.S. Priznaki osnovnyih strukturnyih konstruktov kryimskotatarskogo prostogo predlozheniya i faktoryi ih vzaimodeystviya / L.S. Okaz // Gorizontyi prikladnoy lingvistiki i lingvisticheskikh tehnologiy. Doklady mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii 22-28 sentyabrya 2008, Ukraina, Kryim, Partenit, 2008.- S. 75-77.
7. Safaev A.S.Semantiko-sintaksicheskoe chleneniepredlozheniya v uzbekskom yazyike /A.S.Safaev-Tashkent:FAN,1977.-142s.
8. Bolat. Yu. Saf yurekler-Goslitizdat UzSSR-Tashkent,1962.- 340s.